

Aspectos pragmáticos y discursivos de la interpretación textual en lengua inglesa

GUÍA DOCENTE
Curso 2011-2012

Titulación:	Máster en Crítica e interpretación de textos hispánicos	651M
Asignatura:	Aspectos pragmáticos y discursivos de la interpretación textual en lengua inglesa	651311007
Materia:	---	
Módulo:	Único / obligatorio	
Semestre:	Primero	
Créditos ECTS:	3	Horas presenciales: 26 Horas de trabajo autónomo estimadas: 49
Idiomas en los que se imparte:	Español	
Idiomas del material de lectura o audiovisual:	Inglés	

Departamentos responsables de la docencia:

Filologías Modernas		Código
Dirección:	San José de Calasanz s/n	Código postal: 26004
Teléfono:	941299433	Fax: 941299419 Correo electrónico: dfm@unirioja.es
Filología Hispánica y Clásicas		Código
Dirección:	San José de Calasanz s/n	Código postal:
Teléfono:	+34 941 299410	Fax: +34 941 299419 Correo electrónico: dfhc@unirioja.es

Profesores

Profesor responsable de la asignatura:	Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez		
Teléfono:	+34 941 299 430	Correo electrónico:	francisco.ruizdemendoza@unirioja.es
Despacho:	211	Edificio:	Filologías
Horario de tutorías:	Lunes de 12 a 13:30		

Descripción de contenidos:

Esta asignatura aborda el fenómeno discursivo, desde diversos enfoques teóricos, dentro del marco general del estudio de la comunicación en su relación con la cognición. Se estudiarán la motivación cultural de diversos fenómenos discursivos y su dimensión semiótica. Se tratarán los modos de diseño del discurso desde el punto de vista de su modelación cognitiva y de la medición de su impacto comunicativo. Finalmente, se analizará el problema de la distribución y transmisión textual y su impacto en los modos de articulación discursiva.

Requisitos previos:

Nivel C1 en inglés dentro del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas

Se aconseja conocer "Bases para la interpretación del texto desde un punto de vista lingüístico" y "Metodología de la investigación lingüística"

PROGRAMA GENERAL

Contexto:

Esta asignatura establece un puente entre la teoría general de la comunicación, tanto verbal como no verbal, y los modos de realización e interpretación del discurso en todos los niveles de análisis, haciendo especial hincapié en cuestiones

semióticas y su relación con la gramática, la cognición y los modelos culturales.

Competencias:

- B1 Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos, dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con los estudios del texto.
- B2 Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios, leyes o principios a partir de datos aun cuando sean incompletos o limitados.
- B4 Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan– a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades, de forma oral o por escrito.
- B5 Que los estudiantes adquieran y cultiven las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.
- B6 Que los estudiantes sean capaces de definir y desarrollar un proyecto de investigación, su objetivo, su metodología, etc.
- T1. Que los estudiantes desarrollen iniciativa y autonomía para los distintos aspectos de la actividad investigadora: buscar y contrastar de fuentes, esbozar y comprobar soluciones, rectificar iniciativas equivocadas, dar respuesta adecuada a situaciones complejas, etc.
- T2. Que los estudiantes desarrollen la capacidad para el razonamiento fundamentado y rigor expositivo de los resultados alcanzados.
- T3. Que los estudiantes desarrollen la capacidad para el trabajo en coordinación con otros investigadores.
- T4. Que los estudiantes desarrollen habilidades relacionadas con la formación permanente orientada hacia la continuidad en la labor investigadora.
- T5. Que los estudiantes desarrollen su capacidad de análisis, síntesis y razonamiento crítico.
- T6. Que los estudiantes desarrollen su meticulosidad y precisión.
- E2 Que los estudiantes conozcan las distintas tradiciones y enfoques relativos a la interpretación lingüística de textos, especialmente en lengua inglesa, así como sus conexiones y puntos de convergencia.
- E3 Que los estudiantes se familiaricen con las fortalezas y debilidades de las herramientas de análisis de los distintos enfoques, con especial referencia a la lengua inglesa.
- E4 Que los estudiantes apliquen los conocimientos adquiridos sobre el fenómeno textual al análisis del texto (literario o no literario), especialmente en lengua inglesa, desde los puntos de vista léxico, semántico, pragmático, discursivo.
- E6 Que los estudiantes utilicen herramientas metodológicas con las que llevar a cabo trabajos de investigación de interpretación textual, con especial referencia a la lengua inglesa.
- E15 Que los estudiantes conozcan y profundicen en los aspectos pragmáticos de la interpretación textual (ej. lo implícito, el problema de referencia, la enunciación, la ironía, la cortesía, etc.).
-

Resultados del aprendizaje:

- Los estudiantes conocerán las distintas tradiciones y enfoques relativos a la interpretación lingüística de textos, especialmente en lengua inglesa, así como sus conexiones y puntos de convergencia.
- Los estudiantes conocerán con las fortalezas y debilidades de las herramientas de análisis de los distintos enfoques, con especial referencia a la lengua inglesa.
- Los estudiantes aplicarán los conocimientos adquiridos sobre el fenómeno textual al análisis del texto (literario o no literario), especialmente en lengua inglesa, desde los puntos de vista léxico, semántico, pragmático, discursivo.
- Los estudiantes sabrán utilizar herramientas metodológicas con las que llevar a cabo trabajos de investigación de interpretación textual, con especial referencia a la lengua inglesa.
- Los estudiantes conocerán los aspectos pragmáticos de la interpretación textual (ej. lo implícito, el problema de referencia, la enunciación, la ironía, la cortesía, etc.).
- Los estudiantes conocerán los aspectos discursivos de la interpretación textual, con especial referencia a la lengua inglesa: límites del discurso, tipología textual, rasgos textuales.

Temario:

- I.- Modelos sobre comunicación
- II.- Motivación cultural de los fenómenos discursivos
- III. Las conexiones discursivas y su impacto sobre la semiótica del diseño textual
- IV. Composición y estructuración del contenido discursivo
- V. Formas de presentación y transmisión

Bibliografía:

Alba Juez, Laura. 2009. *Perspectives on Discourse Analysis. Theory and Practice*. Newcastle Upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. [Proporciona una visión amplia de la disciplina del Análisis del Discurso; se ha concebido como un manual universitario de alto nivel para personas con ciertos conocimientos de lingüística. Explica técnicas de recogidas de datos textuales y los enfoques más conocidos sobre Análisis del Discurso. Es de utilidad para todos los temas de la asignatura].

Blakemore, Dianne. 1992. *Understanding Utterances*. Oxford: Blackwell. [Es una aplicación al Análisis del Discurso de la Teoría de la Relevancia. Este libro es útil para comprender cuestiones centrales sobre los diversos modelos de comunicación, en especial los desarrollados desde la perspectiva de la pragmática inferencialista y los que abordan el problema de la conectividad discursiva].

Dirven, René y Marjolijn Verspoor. 2004. *Cognitive Exploration of Language and Linguistics*. 2nd ed. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. [Es un manual introductorio avanzado. Los capítulos 6 a 8 son útiles para comprender, desde una perspectiva cognitiva, la relación entre cultura y significado pragmático y los fundamentos de la lingüística del texto].

Forceville, Charles & Eduardo Urios-Aparisi (eds.) 2009. *Multimodal Metaphor*. Berlin, New York: Mouton De Gruyter. [Se trata de una colección de artículos de investigación sobre el discurso multimodal con un buen número de estudios de caso, que pueden ser útiles al alumno para la redacción de su trabajo de curso].

Renkema, Jan. 2004. *Introduction to Discourse Studies*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. [Es un manual avanzado sobre Análisis de Discurso, actualizado y bien documentado bibliográficamente, que cubre todos los temas de la asignatura. Cubre de forma muy amplia el enfoque pragmático sobre el texto, lo que permite estudiar bien sus puntos de concomitancia y divergencia con enfoques más puramente discursivos. Presenta un buen número de ejercicios con soluciones, que pueden ser utilizados por el alumno para su estudio y trabajo autónomo].

Schiffrin, Deborah, Deborah Tannen, and Heidi E. Hamilton, eds. (2001). *The Handbook of Discourse Analysis*. Oxford: Blackwell [Es una obra de consulta esencial para la elaboración de trabajos de curso; cubre un amplísimo espectro temático, incluyendo cuestiones metodológicas. Todos los temas de la asignatura están ampliamente tratados en este libro].

Metodología

Modalidades organizativas:	Métodos de enseñanza:
- MO1: Clases teóricas - MO3: Clases prácticas - MO5: Tutorías - MO7: Estudio y trabajo autónomo del alumno	- ME1: Lección magistral - ME2: Estudio de casos - ME3: Resolución de ejercicios y problemas

Organización

Actividades presenciales:	Horas
- Clases teóricas	10

- Clases prácticas de aula	5
- Pruebas presenciales de evaluación	---
- Otras actividades: tutorías individualizadas	5

Total horas presenciales

20

Actividades no presenciales (trabajo autónomo):	Horas estimadas
- Estudio autónomo individual o en grupo	40
- Resolución individual de ejercicios, cuestiones u otros trabajos, actividades en biblioteca o similar	15
- Preparación en grupo de trabajos, presentaciones (orales, debates,...), actividades en biblioteca o similar	---

Total horas estimadas de trabajo autónomo

55

Total horas

75

Evaluación

Sistemas de evaluación:	% sobre total	Recuperable/ No Recuperable
SE2: Pruebas orales	10%	N.R.
SE3: Trabajos y proyectos	90%	N.R.

Comentario:

Todas las actividades de evaluación son no recuperables, dado que solamente hay una convocatoria, a excepción del trabajo fin de máster que es recuperable.

Respecto a los alumnos denominados a Tiempo Parcial, se tiene en cuenta la primera sugerencia ofrecida por el Vicerrectorado de Planificación y Calidad al respecto:

«Para los estudiantes a tiempo parcial (reconocidos como tales por la Universidad), las actividades de evaluación no recuperable podrán ser sustituidas por otras, a especificar en cada caso. Esta posibilidad se habilitará siempre y cuando la causa que le impida la realización de la actividad de evaluación programada sea la que ha llevado al reconocimiento de la dedicación a tiempo parcial.»

Criterios críticos para superar la asignatura:

--